



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
16 January 2015  
Russian  
Original: English

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 54-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 25 ноября 2014 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Мескита Борхес ..... (Тимор-Лешти)

## Содержание

Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 105 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

Пункт 106 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией ([srcorrections@un.org](mailto:srcorrections@un.org)) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

14-65598X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

**Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)**

**б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)**  
(A/C.3/69/L.26/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/69/L.26/Rev.1: Право на неприкосновенность личной жизни в эпоху цифровых технологий*

1. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет финансовых последствий.

2. **Г-н Браун** (Германия) говорит, что к числу авторов присоединились Армения, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Италия, Колумбия, Куба, Латвия, Ливан, Марокко, Панама, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Тимор-Лешти, Турция, Чешская Республика, Швеция и Эстония. Хотя принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 68/167 подтверждает, что необходимо защищать права человека при пользовании Интернетом так же как они защищаются и в обычной жизни, по-прежнему существуют проблемы, учитывая беспрецедентные технические возможности для осуществления слежения или перехвата и сбора личных данных, что представляет угрозу для неприкосновенности личной жизни и других прав человека. Новые элементы в тексте включают ссылку на метаданные в контексте слежения за цифровой связью. Такие данные могут иметь такой же конфиденциальный в личном плане характер, как и содержание самих сообщений. Более того, проект резолюции предусматривает, что необходимо предоставлять лицам, чье право на неприкосновенность личной жизни было нарушено в результате незаконного или произвольного слежения, доступ к эффективным средствам правовой защиты. Наконец, в проекте содержится призыв к Совету по правам человека рассмотреть вопрос об учреждении специальной процедуры для осуществления наблюдения за поощрением и защитой права на неприкосновенность личной жизни. Хотя слежение за сообщениями и их перехват могут иногда содействовать эффективному предотвращению и пресечению преступлений, важно, чтобы государства продемонстрировали, что их деятельность по осу-

ществлению слежения для устранения законных опасений в области безопасности является необходимой и соразмерной. Учитывая, что проект резолюции обеспечивает учет темы неприкосновенности личной жизни в повестке дня Организации Объединенных Наций, он является важным отправным пунктом для принятия мер, необходимых для поддержания этого права.

3. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Албания, Белиз, Буркина-Фасо, Египет, Малайзия, Руанда, Украина, Черногория и Эритрея.

4. *Проект резолюции A/C.3/69/L.26/Rev.1 принимается*

5. **Г-жа Рахлага** (Южная Африка) говорит, что вопросы, поднятые в пункте б, касающиеся учреждения мандата специального докладчика, по-прежнему остаются неопределенными с точки зрения работы, уже проделанной Комитетом по правам человека и другими специальными процедурами в отношении права на неприкосновенность личной жизни. Ее делегация испытывает озабоченность по поводу попыток увязать право на неприкосновенность личной жизни с регулированием Интернета и навязать условия для осуществления прав человека. Южная Африка последовательно предупреждала о возможности сползания мандата в этом направлении и выступает против формулировок, которые касаются осуществления прав человека в режимах офлайн и онлайн, особенно учитывая сопротивление в отношении признания злоупотреблений в использовании современных информационных и коммуникационных технологий и допустимых ограничений, предусматриваемых Международным пактом о гражданских и политических правах. В Общей рекомендации № 15 Комитета по ликвидации расовой дискриминации четко предусматривается, что такие допустимые ограничения являются совместимыми с осуществлением права на свободу выражения мнений и слова. Более того, учитывая озабоченности ее делегации по поводу подстрекательства к ненависти, дискриминации и насилию и положения Конституции Южной Африки относительно несовместимости демократии и расизма, она не может поддержать этот проект резолюции в свет ее негативной позиции в отношении поддержки резолюций Организации Объединенных Наций о за-

щите прав человека в Интернете и в обычной жизни.

6. **Г-жа Лёв** (Швейцария), выступая также от имени Австрии, Лихтенштейна, Мексики и Норвегии, приветствует принятие консенсусом проекта резолюции и, через его посредство решения международного сообщества рассмотреть вопрос о слежении, перехвате и сборе данных, которые могут нарушать неприкосновенность личной жизни и другие права. На протяжении всех прений государства достигли понимания, что они должны обеспечить, чтобы любое посягательство на право на неприкосновенность личной жизни должно иметь правовую основу и должно быть соразмерным и необходимым для достижения законных целей. Требуется проведение дополнительного обсуждения бесспорного мнения о том, что государства несут на себе обязательства в области прав человека, когда они осуществляют слежение за пределами своей территории. Наконец, она приветствует тот факт, что проект резолюции открывает возможности для проведения субстантивного обсуждения в Совете по правам человека, который является компетентным органом для дальнейшего рассмотрения этого важного вопроса.

7. **Г-н Ди Агиар Патриота** (Бразилия) говорит, что хотя его делегация испытывает удовлетворение в связи с достижением консенсуса, важно напомнить, что для этого потребовалось пойти на компромиссы. Ссылки на принципы необходимости и пропорциональности, в особенности в отношении программ слежения, не имеют такого твердого характера, какими бы они должны были быть, учитывая, что некоторые государства члены оказались не в состоянии признать даже наиболее основополагающие принципы международного права. Подобные доводы, которые используют борьбу с терроризмом для оправдания любых мер, пересекают как в моральном, так и в законном плане опасный рубеж и могут открыть возможности для введения чрезвычайного положения, которое выходит за рамки верховенства права

8. Авторы, вероятно, предпочли бы сказать, что государства должны соблюдать обязательства в области прав человека при осуществлении слежения и перехвата сообщений в коммуникационной инфраструктуре, над которой они осуществляют контроль, независимо от ее местонахождения или гражданства отдельного лица. Тем не менее, были

представлены новые позитивные элементы, основанные на докладах Управления Верховного Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом. Его делегация надеется, что будет выполнена рекомендация о том, чтобы Совет по правам человека рассмотрел вопрос об установлении специальной процедуры для поощрения и защиты права на неприкосновенность личной жизни в результате учреждения нового мандата. Проект резолюции представляет собой значительный прогресс, предусматривая основные элементы для углубленного анализа права на неприкосновенность личной жизни.

9. **Г-н Демпси** (Канада) говорит, что для решения уникальных проблем, возникших в эпоху цифровых технологий, международное сообщество должно в более широком плане рассматривать вопросы неприкосновенности личной жизни и преодолеть одностороннее акцентирование на слежение. В этой связи Канада с сожалением отмечает узкую направленность проекта резолюции и, в частности, озабоченность в отношении слежения, осуществляемого в массовом масштабе. Проведение такого различия является опасным отступлением от реального вопроса, а именно, вопроса о том, что все виды незаконного и произвольного слежения, независимо от его масштабов, являются нарушением обязательства государств согласно международному праву уважать право на неприкосновенность личной жизни. Такие тревожные нарушения включают беспардонное использование репрессивными режимами государственной власти для преследования политических оппонентов и религиозных меньшинств. В этом контексте его делегация с удовлетворением отмечает упоминание о правозащитниках, которые по причине их деятельности часто подвергаются угрозам и преследованию, оказываются в небезопасном положении и сталкиваются с нарушениями их права на неприкосновенность личной жизни.

10. Хотя его правительство приветствует продолжение обсуждения вопроса о том, чтобы обеспечить поощрение и защиту прав на неприкосновенность личной жизни, учитывая технологический прогресс и возможности, она считает преждевременным делать в проекте резолюции упоминание об установлении специальной процедуры. Рассмотрение во-

проса о воздействии цифровых технологий на неприкосновенность личной жизни потребует постоянного и последовательного взаимодействия со всеми заинтересованными сторонами, включая правительства, индустрию, гражданское общество и технологическое сообщество. Его делегация с нетерпением готовится к участию в будущих дискуссиях и надеется, что все страны будут стремиться к достижению консенсуса, признавая необходимость как защиты гражданских свобод, так и обеспечения безопасности без ослабления значения какой-либо из этих двух целей.

11. **Г-н Клайн** (Новая Зеландия) говорит, что национальные правовые рамки его страны для защиты неприкосновенности личной жизни физических лиц включают надежные механизмы надзора и соответствуют имеющим к этому отношение обязательствам в области прав человека. Новая Зеландия признает необходимость нахождения соответствующего баланса между соображениями, касающимися права на неприкосновенность личной жизни, с одной стороны, и защиты национальной безопасности, с другой. Проект резолюции должен отражать современное понимание международного права. В этой связи его делегация считает, что пункт 1 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах и инструкции в отношении толкования, содержащиеся в пункте 10 Общей рекомендации № 31 Комитета по правам человека, являются надлежащим правовым стандартом и интерпретирует эту резолюцию соответствующим образом. Пожелание Бразилии в отношении того, чтобы проект резолюции установил экстерриториальное применение в тех случаях, когда имеется эффективный контроль над коммуникационной инфраструктурой, независимо от того, где бы она не находилась, будет представлять необоснованное расширение сферы применения международного права.

12. В ходе любой последующей работы на основании проекта резолюции необходимо применять широкий подход к вопросам посягательства на неприкосновенность личной жизни, включая деятельность негосударственных субъектов, и привлекать все соответствующие заинтересованные стороны. Для того чтобы киберпространство стало активным катализатором развития в двадцать первом веке, необходимо обеспечить, чтобы права, которыми люди пользуются в обычной жизни, были защищены и в Интернете, включая основополагающие

свободы, касающиеся выражения мнения и собраний. Поэтому его делегация приветствует включение этих вопросов в проект резолюции.

13. **Г-жа Хеванпола** (Австралия) говорит, что технологические достижения в эпоху цифровых технологий открывают огромные возможности для того, чтобы человечество могло действовать сообща в решении стоящих перед ним общих проблем. Австралия соблюдает свои международные обязательства в области прав человека и призывает все государства последовать ее примеру. Поэтому ее правительство считает важным обеспечить соблюдение в Интернете таких же прав человека, которыми люди пользуются в обычной жизни, в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах. Средства слежения не должны произвольно использоваться государствами для преследования отдельных лиц, находящихся под их юрисдикцией, включая правозащитников. В этой связи ее делегация приветствует уделение пристального внимания целенаправленным угрозам, преследованию и небезопасным условиям, в которых оказываются такие лица в результате их деятельности.

14. Поощрение и защита права на свободу убеждений и их свободное выражение, свободу собраний и свободу выражения мнений, на свободу мысли, совести и религии или убеждений являются основными принципами либерального демократического общества и, как таковые, подлежат защите в любых условиях. Кроме того, обязанность правительств, состоящая в обеспечении охраны и безопасности лиц, находящихся под их юрисдикцией, и защите их прав человека, может потребовать законного и непроизвольного вмешательства в личную жизнь отдельных лиц. В таких случаях законное слежение и доступ к телекоммуникационным метаданным при условии соблюдения надлежащих гарантий и мер надзора может служить в качестве важных инструментов для защиты людей от преступных или террористических угроз. Технологические достижения изменили подход государств к взаимоотношениям между свободами и неприкосновенностью личной жизни и необходимо и впредь прилагать усилия для их защиты.

15. **Г-жа Де Йонг** (Нидерланды) говорит, что принципы, подтвержденные в проекте резолюции, а именно, обеспечение защиты в Интернете прав, которыми люди пользуются в обычной жизни, и необ-

ходимость участия многих заинтересованных сторон в решении проблем, касающихся личной жизни в контексте современных информационно-коммуникационных технологий, уже давно учитываются в усилиях ее правительства в этом направлении. В этой связи Нидерланды будут принимать глобальную конференцию по вопросам киберпространства в 2015 году с особым упором на свободу и неприкосновенность личной жизни. В конференции примут участие правительства, частный сектор и гражданское общество для обсуждения вопроса о том, как сделать Интернет открытым, свободным и безопасным. Она надеется, что принятие проекта резолюции на основе консенсуса и проведение предстоящей конференции помогут добиться прогресса в международном обсуждении вопроса о защите права на неприкосновенность личной жизни.

16. **Г-н Маттар** (Египет) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, исходя из своей приверженности праву на неприкосновенность личной жизни в эпоху цифровых технологий. Она, однако, отмечает, что некоторые формулировки в тексте на обеспечивают желаемого баланса в отношении вопроса экстерриториальности. Его делегация надеется, что эти озабоченности будут учтены в предстоящие годы с целью сохранения консенсуса в отношении проекта резолюции и достижения его первостепенной цели. В будущем следует избежать размывания резолюции путем включения вопросов, которые уже были рассмотрены всесторонним образом в других документах.

17. **Г-жа Раззук** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, потому что он подтверждает права на неприкосновенность личной жизни и свободу выражения мнений, мирных собраний и ассоциации, включая их использование в Интернете, что предусматривается Международным пактом о гражданских и политических правах, конституцией ее страны и национальным законодательством. В проекте резолюции упомянуто о преследовании и нарушениях, которым подвергаются правозащитники; в этой связи она приветствует призыв относительно рассмотрения вопроса о произвольном применении слежения для запугивания, преследования и в некоторых случаях ареста отдельных лиц, которые законно осуществляют свои права. Нельзя осуществлять слежение за средства-

ми коммуникации для подавления критики или инакомыслия или для того, чтобы ставить людей в невыгодное положение по причине их этнического происхождения, расы, пола, сексуальной ориентации или религии.

18. Соединенные Штаты Америки приветствуют признание того, что соображения безопасности могут оправдывать сбор определенной конфиденциальной информации таким образом, чтобы это соответствовало международным обязательствам в области прав человека. Ее делегация полагает, что проект резолюции соответствует ее давнейшей позиции в отношении Международного пакта о гражданских и политических правах, включая статьи 2, 17 и 19, и толкует его соответствующим образом. Далее, она приветствует упоминание о ключевой концепции, в соответствии с которой соответствующий стандарт, применяемый согласно статье 17 в отношении вопроса о том, было ли вмешательство в личную жизнь допустимым, заключается в том, было ли это сделано законно, а не произвольно; вмешательство в личную жизнь должно быть разумным, исходя из обстоятельств; и статья 17 не предполагает навязывания стандарта необходимости и пропорциональности. Соединенные Штаты Америки надеются, что в будущей работе будут затронуты другие области, касающиеся прав на неприкосновенность личной жизни, помимо вопросов цифровой среды и слежения.

19. **Г-жа Прингл** (Соединенное Королевство) говорит, что ее правительство в полной мере привержено защите права на неприкосновенность личной жизни и подтверждает, что необходимо защищать в Интернете права, которыми люди пользуются в обычной жизни. Перед государствами стоит задача обеспечить уважение права на неприкосновенность личной жизни, общепризнанное право, а также одновременно с этим выполнять их обязательство защищать своих граждан от угроз, в частности, террористической и преступной деятельности. Чтобы делать это, правоприменительные и разведывательные ведомства должны продолжать реагировать на стремительные темпы технологических перемен, которые дают преступникам все более широкие возможности для совершения преступлений, причинения ущерба и недопущения обнаружения. Ответные меры должны быть необходимыми и пропорциональными и находиться в соответствии с открытыми, транспарентными и подотчетными закон-

ными рамками и обязательствами согласно международному праву прав человека. Однако повседневное, неизбирательное использование правительствами средств слежения для подавления их народов должно вызывать озабоченность у всех сторонников открытого и демократического общества. Поэтому ее делегация приветствует уделение особого внимания рассмотрению вопроса о незаконном и произвольном посягательстве на право на неприкосновенность личной жизни. Наконец, она согласна с тем, что государства должны соблюдать их международные обязательства в области прав человека, когда они осуществляют слежение, перехват и сбор информации, и приветствует признание угроз и преследования, с которыми сталкиваются правозащитники, выражая надежду на то, что этой все возрастающей проблеме будет уделено внимание.

*Проект резолюции A/C.3/69/L.29/Rev.1: Защита мигрантов*

20. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет финансовых последствий.

21. Г-жа **Диас Грас** (Мексика) говорит, что с момента представления проекта резолюции к числу авторов присоединились Алжир, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бразилия, Гаити, Индонезия, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Филиппины, Чили и Эфиопия.

22. Оратор зачитывает ряд устных поправок к тексту. В подпункте а) пункта 3 необходимо исключить слово «обеспечивать» и включить его после слов «в соответствующих случаях». В подпункте а) bis пункта 3 необходимо добавить слова «в соответствующих случаях» после слов «призывает государства создавать или», а также заменить слово «потенциальных» на слово «предполагаемых».

23. В подпункте а) bis пункта 4 на английском языке необходимо исключить предлог “To” и заменить его словами “Encourages States to” («призывает государства»). В подпункте а) ter пункта 4 постановляющей части необходимо исключить слова «направленных» и «незаконным ввозом и» после слов «совместные оперативные функции» и заменить слово «действие» словом «действия». В пункте 10 необходимо исключить слова «ведущегося обсуждения» словом «подготовки». И, наконец, в пункте 15 bis необходимо исключить слово «Принимает» и заменить его словом «Принимаемая».

24. *Проект резолюции A/C.3/69/L.29/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

25. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что, к числу авторов присоединились Буркина-Фасо, Египет, Коста-Рика, Панама и Черногория.

26. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты Америки твердо убеждены в том, что государства несут обязательство защищать права человека всех людей на своей территории, включая мигрантов. Ее правительство серьезно относится к этой обязанности и поощряет политику, которая обеспечивает защиту прав человека мигрантов, судебное преследование в отношении преступлений, направленных против них, и поддерживает международное сотрудничество в рамках усилий по обеспечению безопасной, упорядоченной и законной миграции. Ее делегация присоединилась к консенсусу и подтверждает, что государства должны защищать права мигрантов в соответствии с их обязательствами согласно международному праву. В этих целях Соединенные Штаты Америки принимают существенные конституционные и законодательные меры для защиты мигрантов в пределах своей территории, независимо от их иммиграционного статуса. Кроме того, в рамках международного права существует хорошо установленный принцип, согласно которому все государства обладают суверенным правом контролировать въезд на их территорию и регулировать прием или высылку иностранных граждан. Не следует отвлекать внимание от проекта резолюции, направленного на поиск общих точек соприкосновения в отношении обеспечения прав человека мигрантов, путем привлечения внимания к двусторонним вопросам, которые являются предметом обсуждения между затрагиваемыми государствами. В этой связи упоминание о двустороннем правовом вопросе является крайне нецелесообразным и не содействует конструктивному сотрудничеству по рассматриваемому вопросу.

27. Ее страна славится давней традицией приветствия законных мигрантов, временных посетителей с надлежащими документами и беженцев. Более того, она твердо привержена делу борьбы с расовой дискриминацией, ксенофобией, нетерпимостью и фанатизмом. В этой связи оратор уточняет, что пункт 3 имеет своей целью настоятельно призвать государства предотвращать преступные действия на почве ненависти, направленные против мигрантов,

и его не следует неправильно толковать как направленный на ограничение свободы.

*Проект резолюции A/C.3/69/L.30: Роль институтов омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений в поощрении и защите прав человека*

28. **Председатель** объявляет, что проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

29. **Г-н Раби** (Марокко) говорит, что к числу авторов также присоединились Азербайджан, Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Испания, Италия, Казахстан, Катар, Кипр, Мавритания, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Сент-Люсия, Судан, Таиланд, Финляндия, Швеция, Эритрея, Южный Судан, и Япония. Он выражает надежду на то, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

30. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов присоединились Белиз, Бразилия, Гватемала, Кыргызстан, Уганда, Украина, Уругвай и Чили.

31. *Проект резолюции A/C.3/69/L.30 принимается.*

*Проект резолюции A/C.3/69/L.41: Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми*

32. **Председатель** объявляет, что проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

33. **Г-жа Морено Герра** (Куба) говорит, что к числу авторов присоединились Бангладеш, Белиз, Бенин, Бразилия, Лесото, Малайзия, Намибия, Сенегал, Судан и Эфиопия. Проект резолюции подтверждает основополагающее обязательство всех государств обеспечивать и поощрять право на мир. Зачитывая устную поправку к тексту, она говорит, что в пункте 12 необходимо заменить слово «семидесятой» на слова «семьдесят первой».

34. **Г-н Хан (секретарь Комитета)** объявляет, что к числу авторов присоединились Кения, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Малави, Мьянма, Сомали, Чад, Эритрея и Южная Африка.

*Заявления по мотивам голосования, сделанные до проведения голосования*

35. **Г-н Сфрегола** (Италия), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что государства члены Европейского союза привержены правам человека, демократии и верховенству права и международному миру и безопасности. Его делегация разделяет мнение о том, что существует взаимосвязь между миром и уважением прав человека; однако отсутствие мира нельзя использовать для оправдания несоблюдения прав человека. В проекте резолюции рассматриваются только обязательства и отношения между государствами, касающиеся поддержания мира, и не упоминается основное обязательство государств по отношению к его гражданам и, тем самым, игнорируется важный компонент мандатов Комитета и Совета по правам человека.

36. В Межправительственной рабочей группе открытого состава по разработке проекта декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир по-прежнему сохраняются противоречия и проблемы, а проект декларации, принятый на ее второй сессии, не является подходящим отправным пунктом для обсуждения в группе. Не существует международного консенсуса в отношении существования права на мир в международном праве и потенциально проект резолюции не соответствует другим международным нормам, включая Устав Организации Объединенных Наций. По этим причинам Европейский союз будет голосовать против проекта резолюции, как он это делал в прошлом.

37. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/69/L.41 с внесенными в него устными поправками.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верди, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колум-

бия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Лесото, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Кирибати, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

*Воздержались:*

Сингапур.

38. *Проект резолюции A/C.3/69/L.41 с внесенными в него устными поправками принимается 122 голосами против 53 при 1 воздержавшемся.*

*Проект резолюции A/C.3/69/L.42: Право на питание*

39. **Председатель** объявляет, что проект резолюции не содержит последствий для бюджет по программам.

40. Г-жа **Нуньес Падрон** говорит, что к числу авторов присоединились Австралия, Австрия, Ангола, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гвинея, Германия, Греция, Джибути, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Катар, Кипр, Латвия, Лесото, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мексика, Монголия, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Туркменистан, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия Швейцария, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Ямайка и Япония. В проекте резолюции подтверждается, что голод представляет собой проявление вопиющей несправедливости и посягательство на человеческое достоинство и поэтому требует принятия неотложных мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях его искоренения. В нем также выражается глубокая озабоченность по поводу того, что подавляющее большинство людей, которые страдают от этого бедствия, проживают в развивающихся странах.

41. Зачитывая устные поправки к тексту, он говорит, что в шестом пункте преамбулы необходимо вставить слова «важное значение» после слова «подтверждая». В двенадцатом пункте текста преамбулы на английском языке глагол “is” следует заменить глаголом “has been”, а во втором случае слово “is” следует заменить словом “as.” В тринадцатом пункте преамбулы необходимо вставить слово «последствий» перед словами «глобального продовольственного кризиса». После шестнадцатого пункта преамбулы необходимо вставить два новых пункта преамбулы. Первый из них гласит: «Напоминая о принципах ответственного инвестирования в сельское хозяйство и продовольственные системы, которые были препровождены для рассмотрения руководящим органам ФАО на 41-м пленарном заседании Комитета по продовольственной безопасности в 2014 году». Второй из этих пунктов гласит: «Подчеркивая важное значение второй Международной конференции по проблемам питания, организованной Всемирной организацией



здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией в Риме 19–21 ноября 2014 года). В семнадцатом пункте преамбулы (новый девятнадцатый пункт преамбулы) необходимо заменить слова «важное значение обращения вспять сохраняющейся тенденции к сокращению» словами «необходимость увеличения». В пункте 3 необходимо сделать несколько редакционных изменений: слова «842 миллиона» необходимо заменить словами «805 миллионов»; необходимо исключить словосочетание «число страдающих от недоедания в острой форме составляет еще 1 миллиард человек»; и заменить слова «в результате» словами «одного из последствий, связанных с». В пункте 4 перед словом «последствий, необходимо вставить слово «создаваемых»; слова «все еще» необходимо вставить перед словом «продолжают»; а также вставить слова «последствиями» после слов «еще больше ухудшились в связи с». В пункте 8 текста на английском языке необходимо заменить слово “his” словом “her”. В пункте 8 слово “integrate” необходимо заменить словами “continue integrating.” (к тексту на русском языке не относится). В пункте 15 слова «80 процентов» следует заменить словами «70 процентов», и слова «а 50 процентов являются мелкими фермерами» следует заменить «где находятся почти полмиллиарда мелких фермеров». После нового пункта 18 необходимо вставить новый пункт 18 bis, имеющий следующую формулировку: «Приветствует итоговый документ совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, известного как Всемирная конференция по коренным народам, состоявшаяся 22 и 23 сентября 2014 года, и приверженность делу разработки совместно с соответствующими коренными народами и в соответствующих обстоятельствах политики, программ и механизмов для оказания поддержки, касающейся ремесел коренных народов, традиционного натурального хозяйства, экономики, источников существования, продовольственной безопасности и питания». В пункте 24 необходимо исключить слово “скорейшему». В пункте 39 слова «отмечает проведение в ходе сорок первой сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности в октябре 2014 года заседания, посвященного ретроспективному обзору достигнутого за 10 лет прогресса в осуществлении Добровольных руководящих принципов, в ознаменование десятой годовщины их принятия» следует заменить словами «приветствует итоговый документ состоявшегося в октябре

2014 года заседания, посвященного ретроспективному обзору осуществления Добровольных руководящих принципов». Наконец, в пунктах 40 и 41 текста на английском языке во всех случаях необходимо заменить местоимение “his” на местоимение “her.”

42. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов присоединились Азербайджан, Албания, Андорра, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Габон, Гамбия, Гватемала, Исландия, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Либерия, Ливан, Лихтенштейн, Малави, Мальдивские Острова, Норвегия, Республика Молдова, Объединенные Арабские Эмираты, Руанда, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Сомали, Тунис, Украина, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория и Южная Африка.

43. *Проект резолюции A/C.3/69/L.42 с внесенными в него устными поправками принимается.*

44. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции в знак признания поддержки и руководящей роли ее страны в деле достижения более широкой цели обеспечения мировой продовольственной и пищевой безопасности. Она отмечает необходимость уделения дальнейшего внимания этой цели с тем, чтобы создать мир, свободный от голода. Соединенные Штаты Америки, однако, разочарованы тем, что в проекте резолюции по-прежнему используются формулировки, включающие ссылки на торговлю и торговые переговоры, которые далеко выходят за рамки сферы деятельности Третьего комитета и отвлекают от более широких вопросов, требующих внимания. Проект резолюции никоим образом не подрвет и не изменит обязательства или мандаты, касающиеся ведущихся торговых переговоров. Тем не менее, ее делегация удовлетворена тем вниманием, которое уделяется важной связи между расширением прав и возможностей женщин и последовательным осуществлением права на питание в контексте национальной продовольственной безопасности. Расширение прав и возможностей женщин и улучшение глобальной продовольственной безопасности и положения в области питания являются ключевыми целями внешней политики ее страны. В том контексте Соединенные Штаты Америки осуществили ряд инициатив, демонстрирующих их приверженность делу учета гендерной проблематики в рамках уси-

лий, направленных на устранение коренных причин нищеты.

45. Хотя ее правительство является самым крупным донором продовольственной помощи, оно не согласно с любым толкованием проекта резолюции, которое предполагало бы, что государства обладают экстерриториальными обязательствами, вытекающими из права на питание. Ее страна скорее старается исполнять роль, которая основывается на том понимании, что для достижения глобальной стабильности и процветания необходимо международное сотрудничество, направленное на удовлетворение потребностей в питании, продовольствии и адекватных ресурсах, необходимых для его приобретения.

46. **Г-жа Берджес** (Канада) говорит, что ее делегация по-прежнему испытывает озабоченность в отношении некоторых аспектов проекта резолюции. Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС) Всемирной торговой организации (ВТО) не содержит упоминаний о концепциях продовольственной безопасности и права на питание. Ее делегация понимает пункт 31 проекта резолюции как означающий, что она призывает членов ВТО рассмотреть вопрос о том, каким образом они выполняют Соглашение по ТРИПС, однако не предлагает государствам членам осуществлять толкование вопросов существа Соглашения по ТРИПС и не дает указаний членам ВТО относительно того, как осуществлять это соглашение. Ее правительство не видит в этом соглашении ничего такого, что мешало бы государствам реализовать право на питание или продовольственную безопасность. Канада по-прежнему выступает за последовательную реализацию права на питание в рамках права на достаточный уровень жизни.

*Проект резолюции A/C.3/69/L.43: Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка*

47. **Председатель** объявляет, что проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

48. **Г-жа Морено Герра** (Куба) говорит, что к числу авторов присоединились Ангола, Бангладеш, Бенин, Доминиканская Республика, Египет, Лесото, Малайзия, Намибия, Пакистан, Сенегал, Экватори-

альная Гвинея, Судан, Того, Шри-Ланка, Эритрея и Эфиопия. Проект резолюции составлен на основании работы Независимого эксперта по вопросу о содействии установлению демократического и справедливого международного порядка. Как таковой, он призывает Генерального секретаря, Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) и все государства члены продолжать сотрудничать с Независимым экспертом. Она обращает внимание Комитета на несколько незначительных устных поправок к тексту.

49. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов присоединились Бурунди, Гамбия, Кения, Демократическая Республика Конго, Мадагаскар, Малави, Объединенная Республика Танзания, Сомали, Чад и Центральнаяафриканская Республика.

*Заявления по мотивам голосования, сделанные до проведения голосования*

50. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что международное развитие является важным элементом внешней политики ее страны и что Соединенные Штаты Америки выделяют значительные ресурсы на глобальную деятельность в области развития. В силу сохраняющихся оговорок в отношении проекта резолюции и содержащегося в нем подхода к вопросам развития, она будет голосовать против этого текста, который в непропорционально большой степени ставит под сомнение суверенное право государств свободно осуществлять свои экономические отношения и защищать свои законные национальные интересы. Соединенные Штаты Америки давно испытывают озабоченность относительно существования права на развитие, в отношении которого не существует общего международного понимания. Необходимо приложить усилия для того, чтобы привести это право в соответствие с правами человека, которые все люди имеют право требовать от своих правительств. Ее страна считает, что необходимо дать рынкам возможность функционировать и в сотрудничестве с другими странами содействовать созданию благоприятных условий для инвестиций вместо того, чтобы полагаться на то, что правительства и международные учреждения будут управлять частным капиталом. Помощь в области развития является наиболее эффективной, когда она используется для оказания помощи странам в привлечении потоков частного

капитала и участия в международной торговле, а не направлена на распределение богатства или его перераспределение. Она настоятельно призывает все страны инвестировать в лучшее будущее путем применения к развитию такого подхода, в рамках которого будут соблюдаться права человека, будут поощряться транспарентность и отчетность, будет поощряться привлечение местных заинтересованных субъектов, и будут создаваться институты, которые являются фундаментом устойчивой демократии.

51. **Г-н Ламбертини** (Италия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что необходимо работать в целях установления демократического и справедливого международного порядка и что вопросы, поднятые в проекте резолюции, требуют тщательного анализа и действий со стороны всех государств. Европейский союз был создан на основе решимости поощрять мир и стабильность и строить мир, основанный на уважении прав человека, демократии и верховенства права, принципов являющихся фундаментом всех аспектов внутригосударственной и международной политики. Однако после рассмотрения проекта резолюции и доклада Независимого эксперта по вопросу о содействии установлению демократического и справедливого международного порядка государства члены Европейского союза по-прежнему придерживаются мнения о том, что многие элементы проекта резолюции выходят далеко за рамки повестки дня в области прав человека Организации Объединенных Наций. Поэтому они будут голосовать против проекта резолюции.

52. *По просьбе представителя Италии проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/69/L.43 с внесенными в него устными поправками.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доми-

никанская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты) Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

*Воздержались:*

Армения, Коста-Рика, Мексика, Перу, Самоа, Чили.

53. Проект резолюции A/C.3/69/L.43 с внесенными в него устными поправками принимается 120 голосами против 52 при 6 воздержавшихся.

*Проект резолюции A/C.3/69/L.49/Rev.1: Пропавшие без вести лица*

54. **Г-н Алиев** (Азербайджан), представляя проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Испания, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Перу, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Словения, Тунис, Уганда, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чили и Эквадор.

55. В четвертой строке текста пункта 2 на английском языке необходимо добавить артикль “the” после слов “in cases of”.

56. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Андорра, Кот-д’Ивуар и Нигерия.

57. *Проект резолюции A/C.3/69/L.49/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

*Проект резолюции A/C.3/69/L.52/Rev.1: Дети и подростки-мигранты*

58. Председатель говорит, что проект резолюции не имеет финансовых последствий

59. **Г-н Самора Ривас** (Сальвадор), представляя проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Испания, Италия, Колумбия, Марокко, Мексика, Перу, Португалия, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Швеция и Япония.

60. Положение детей и подростков-мигрантов представляет собой проблему в области развития, и авторы проекта резолюции будут стремиться создать имплементационные механизмы и межсекторальные программы, которые позволят найти комплексное решение этой проблемы. Международное сообщество должно устранить причины и последствия миграции, а также проблемы, затрагивающие детей и подростков, которые требуют сотрудничества и согласованных действий.

61. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Болгария, Кипр, Либереия, Мальта, Новая Зеландия, Словения, Цен-

тральноафриканская Республика, Чад, и Черногория.

62. *Проект резолюции A/C.3/69/L.52/Rev.1 принимается*

63. Председатель, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи предлагает Комитету принять к сведению доклад Комитета по правам человека (A/69/40 (Том 1) и A/69/40 (Том II, Часть Первая и Часть Вторая), доклад Комитета против пыток (A/69/44), доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/69/296), доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней (A/69/284), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад о работе совещания председателей договорных органов по правам человека (A/69/285), записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания (A/69/387), доклад Генерального секретаря о состоянии Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. (A/69/289), доклад Генерального секретаря о праве на развитие (A/69/121), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Рабочей группы по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях (A/69/263), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников (A/69/259), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц (A/69/295), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов (A/69/302), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (A/69/273), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специально-

го докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте (A/69/274), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование (A/69/402), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений (A/69/518), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов (A/69/294), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (A/69/299), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение (A/69/335), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми (A/69/269), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о правах на свободу мирных собраний и ассоциации (A/69/365), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика в области культурных прав (A/69/286), записку Секретариата, касающуюся доклада Верховного комиссара по правам человека по вопросу о праве на неприкосновенность личной жизни в эпоху цифровых технологий (A/69/276), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Независимого эксперта по вопросу о правах человека и международной солидарности (A/69/366), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года (A/69/301) и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси (A/69/307).

64. *Предложение принимается.*

**Пункт 105 повестки дня 105: Предупреждение преступности и уголовное правосудие**  
(продолжение)

*Проект резолюции A/C.3/69/L.16/Rev.1: Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества*

65. **Г-н Хан** (секретарь Комитета), представляя заявление о последствиях для бюджета по программам в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, говорит, что осуществление просьбы, содержащейся в пункте 7, повлечет за собой выделение суммы в размере 872 700 долл. США за счет внебюджетных ресурсов. Пункт 18 предполагает выделение суммы в размере 355 700 долл. США за счет внебюджетных ресурсов. Пункт 25 потребует выделения 1 375 100 долл. США, а пункт 32 потребует выделения 1 187 800 долл. США. Если упомянутые выше ресурсы не будут предоставлены, то эта деятельность не будет осуществлена.

66. **Г-н Ламбертини** (Италия), представляя проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Гаити, Гайана, Гватемала, Доминиканская Республика, Египет, Иордания, Исландия, Казахстан, Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Монголия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Польша, Республика Молдова, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Уругвай, Черногория, Чили, Эквадор, Эритрея и Ямайка.

67. Основная цель резолюции состоит в достижении консенсуса и привлечении внимания к борьбе с транснациональной преступностью в более широких рамках политики и деятельности Организации Объединенных Наций, поощрении универсальности и эффективного осуществления соответствующих документов, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе с организованной транснациональной преступностью и Протоколов к

ней, и подтвердить поддержку деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию технической помощи в этой области.

68. Представляя устную поправку к тексту, он говорит, что из пункта 36 необходимо исключить слова «в частности».

69. **Г-н Ламбертини** (Италия) просит секретаря Комитета уточнить, имеет ли проект резолюции какие-либо последствия для бюджета по программам.

70. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) подтверждает, что принятие проекта резолюции A/C.3/69/L.16/Rev.1 не приведет к возникновению каких-либо последствий для бюджета по программам. Однако деятельность, предусмотренная проектом резолюции, потребует дополнительных ресурсов, которые необходимо удовлетворить с помощью добровольных взносов, ибо без них нельзя будет осуществить такую деятельность.

71. К числу авторов присоединились Андорра, Гондурас, Кыргызстан, Лаосская Народная Демократическая Республика, Нигерия, Новая Зеландия, Российская Федерация и Центральноафриканская Республика.

72. **Г-жа Бельская** (Беларусь) говорит, что проект резолюции станет важным шагом в деле улучшения работы ЮНОДК и государств членов в выполнении их обязательств в сфере борьбы с преступностью. Однако, к сожалению, еще не осуществлены соответствующие положения резолюции 68/192 Генеральной Ассамблеи относительно улучшения координации усилий по борьбе с торговлей людьми и о подготовке отдельного доклада. В соответствующем докладе Генерального секретаря (A/69/94) отсутствует обновленная информация об осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми как системой Организации Объединенных Наций, так и государствами членами. Доклады Генерального секретаря должны соответствовать высочайшим стандартам Организации и содержать аналитические выводы экспертов как в рамках, так и вне рамок системы. Несоблюдение указаний Генеральной Ассамблеи о подготовке докладов может подорвать ценное значение резолюций, принимаемых Генеральной Ассамблеей. Государства должны серьезно относиться к информации, которую они представляют для докладов.

73. **Г-н Саргсян** (Армения) говорит, что хотя его делегация является традиционным автором проекта резолюции по причине ее хорошо известной позиции в отношении Договора о торговле оружием, она не может поддержать формулировку, содержащуюся в тридцать первом пункте преамбулы. Хотя она и вынуждена выйти из числа авторов, Армения поддерживает все остальные аспекты данного проекта резолюции.

74. **Г-н Ансари Догахе** (Исламская Республика Иран), выступая с разъяснением позиции, говорит, что Исламская Республика Иран привержена делу укрепления программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Хотя его правительство ценит то, что ряд его озабоченностей был отражен в проекте резолюции, однако, учитывая серьезные оговорки в отношении содержащегося в пункте 22 упоминания о Целевой группе по финансовым мероприятиям, которая сделала предвзятые, необоснованные и политизированные заявления, касающиеся некоторых государств, Исламская Республика Иран хотела бы отмежеваться от этого пункта. В качестве подтверждения стремления его правительства проявить максимальную гибкость, оно присоединится к консенсусу по проекту резолюции при том понимании, что формулировка пункта 22 не пользуется консенсусом.

75. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация удовлетворена тем, что в проекте резолюции признается, что в повестке дня в области развития на период после 2015 года необходимо отметить важное значение поощрения борьбы с преступностью и обеспечения уголовного правосудия. Позитивные результаты могут быть достигнуты только тогда, когда лидеры осуществляют ответственное управление, претворяют в жизнь правильную политику и осуществляют инвестиции, способствующие развитию. Когда не существует таких условий, трудно добиться существенного прогресса, несмотря на самые лучшие намерения.

76. Что касается поступившей в последнюю минуту просьбы Секретариата о значительном, хотя и добровольном финансировании, ее делегация была бы признательна, если бы об этом было сделано предварительное уведомление, а также была бы предоставлена возможность рассмотреть это заявление до того, как делегациям было предложено принять решение по проекту резолюции.

77. *Заседание прерывается в 17 ч. 55 м. и возобновляется в 18 ч. 00 м.*

78. **Г-н Ламбертини** (Италия) говорит, что он готов перейти к принятию проекта резолюции.

79. **Г-жа Прингл** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что недоразумение является следствием того, что в самом проекте резолюции не упоминается о необходимости добровольного финансирования. Было бы целесообразно выделить дополнительное время для дальнейшего обсуждения последствий.

80. **Г-н Сенгсоуринха** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) говорит, что его делегация хотела бы выйти из числа авторов проекта резолюции.

81. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что как основной автор Италия четко заявила о своей готовности принять решение по проекту резолюции и Комитет обязан сделать это, если только какая-либо делегация не пожелает официально попросить в соответствии с правилом 116 правил процедуры прервать рассмотрение проекта резолюции.

82. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация также испытывает чувство недоумения, так как она не предполагала возникновения каких-либо последствий для бюджета по программам. Вопрос о том, как будут финансироваться конкретные мероприятия, не обсуждался в ходе переговоров по проекту резолюции. Ввиду этого ее делегация хотела бы получить дополнительное время для проведения переговоров со своей столицей с тем, чтобы убедиться в целесообразности своего присоединения к числу авторов проекта резолюции.

83. Председатель говорит, что ввиду отсутствия официальной просьбы о переносе рассмотрения она предлагает перейти к принятию проекта резолюции.

84. *Предложение принимается.*

85. *Проект резолюции A/C.3/69/L.16/Rev.1 принимается.*

86. Председатель предлагает Комитету — в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи — принять к сведению доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам двенадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и

уголовному правосудию и подготовке к тринадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (A/69/89), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции о работе ее пятой сессии (A/69/86), и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад об итогах совещания межправительственной группы экспертов открытого состава по разработке проекта комплекса типовых стратегий и практических мер по ликвидации насилия в отношении детей в рамках предупреждения преступности и уголовного правосудия (A/69/88).

87. *Предложение принимается.*

**Пункт 106 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами**  
(продолжение)

*Проект резолюции A/C.3/69/L.15/Rev.1:  
Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков*

88. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет финансовых последствий.

89. **Г-жа Морган** (Мексика) говорит, что к числу авторов присоединились Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Буркина-Фасо, Вануату, Гаити, Камерун, Либерия, Монако, Монголия, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Черногория, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Ямайка. Она зачитывает устные поправки к тексту. Необходимо исключить пункт 55 и заменить его следующим: «Предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи в сотрудничестве с Комиссией по наркотическим средствам как центральным директивным органом в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным с наркотиками, и как структуры, играющей ведущую роль в подготовке Специальной сессии Генеральной Ассамблеи, провести в 2015 году в рамках имеющихся ресурсов тематическое обсуждение высокого уровня в поддержку подготовки для Специальной сессии Генеральной Ассамблеи по мировой проблеме наркотиков в 2016 году совместно с государствами членами и другими соответствующими заинтересованными сторонами и подготовить резюме

обсуждений для его препровождения Комиссии по наркотическим средствам».

90. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Антигуа и Барбуда, Босния и Герцеговина, Доминиканская Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мьянма, Нигерия, Республика Молдова, Сенегал, Сербия, Чад и Япония

91. *Проект резолюции A/C.3/69/L.15/Rev.1 принимается.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.*